



1



掃地 / 掃塗跤

sàu - tè / sàu thôo - kha

掃_{ㄉㄞˊ}地_{ㄉㄩˊ}

to sweep the floor



摒掃

piànn - sàu

打_{ㄉㄞˊ}掃_{ㄉㄩˊ}

to clear up



洗衫

sé - sann

洗_{ㄉㄞˊ}衣_{ㄩˊ}-服_{ㄈㄨˊ}

to do laundry



收衫

siu - sann

收_{ㄉㄞˊ}衣_{ㄩˊ}-服_{ㄈㄨˊ}

to gather the clothes outside back



摺衫

tsih - sann

摺_{ㄉㄞˊ}衣_{ㄩˊ}-服_{ㄈㄨˊ}

to fold clothes

2



買物件

bé mih - kiānn

買_{ㄉㄞˊ}東_{ㄉㄨㄥˊ}西_{ㄩˊ}

to go (grocery) shopping

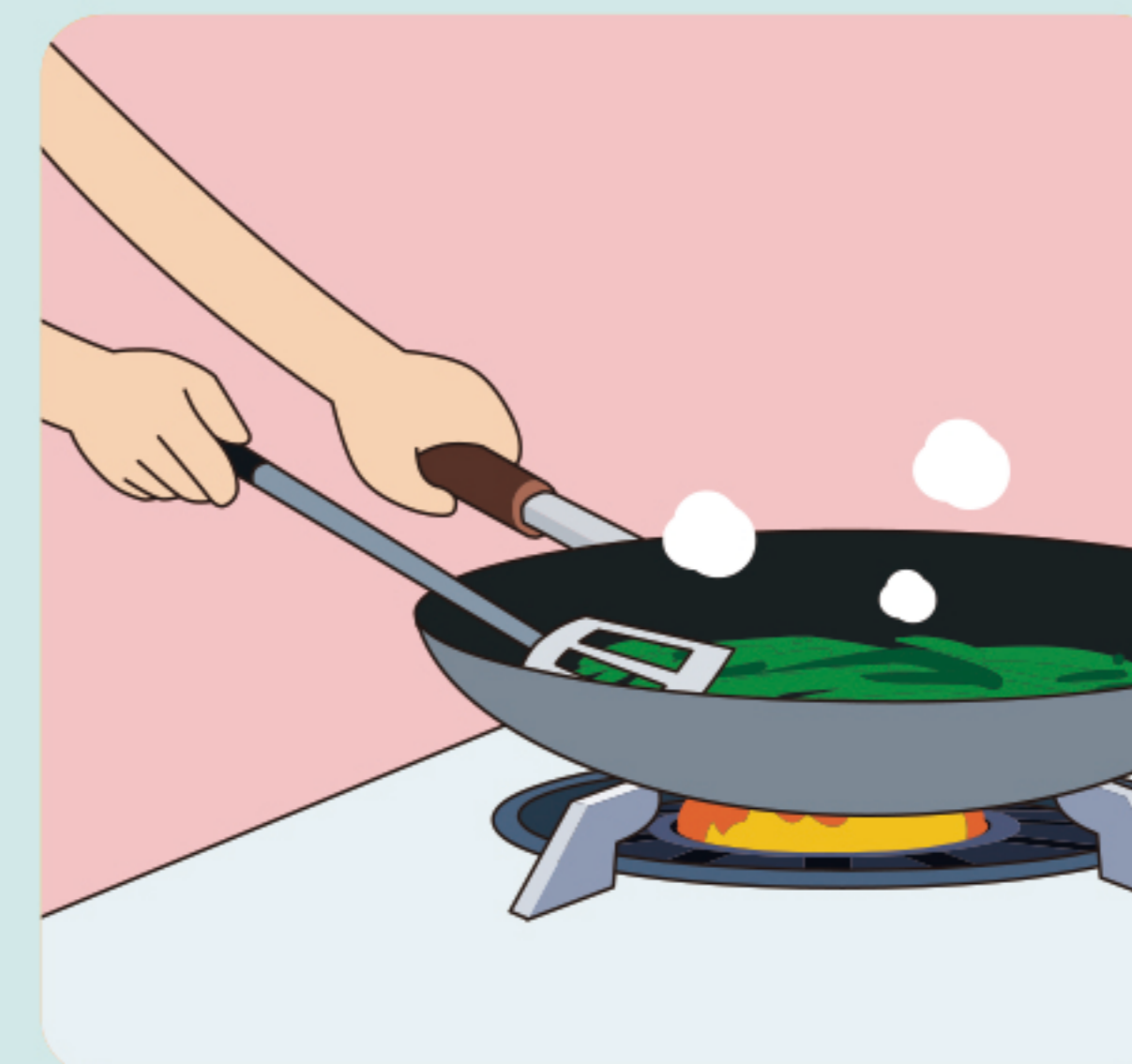


揸物件

kuānn mih - kiānn

提_{ㄉㄞˊ}東_{ㄉㄨㄥˊ}西_{ㄩˊ}

to carry something



煮食

tsú - tsiah

煮_{ㄉㄞˊ}吃_{ㄩˊ}的_{ㄈㄨˊ}

to cook

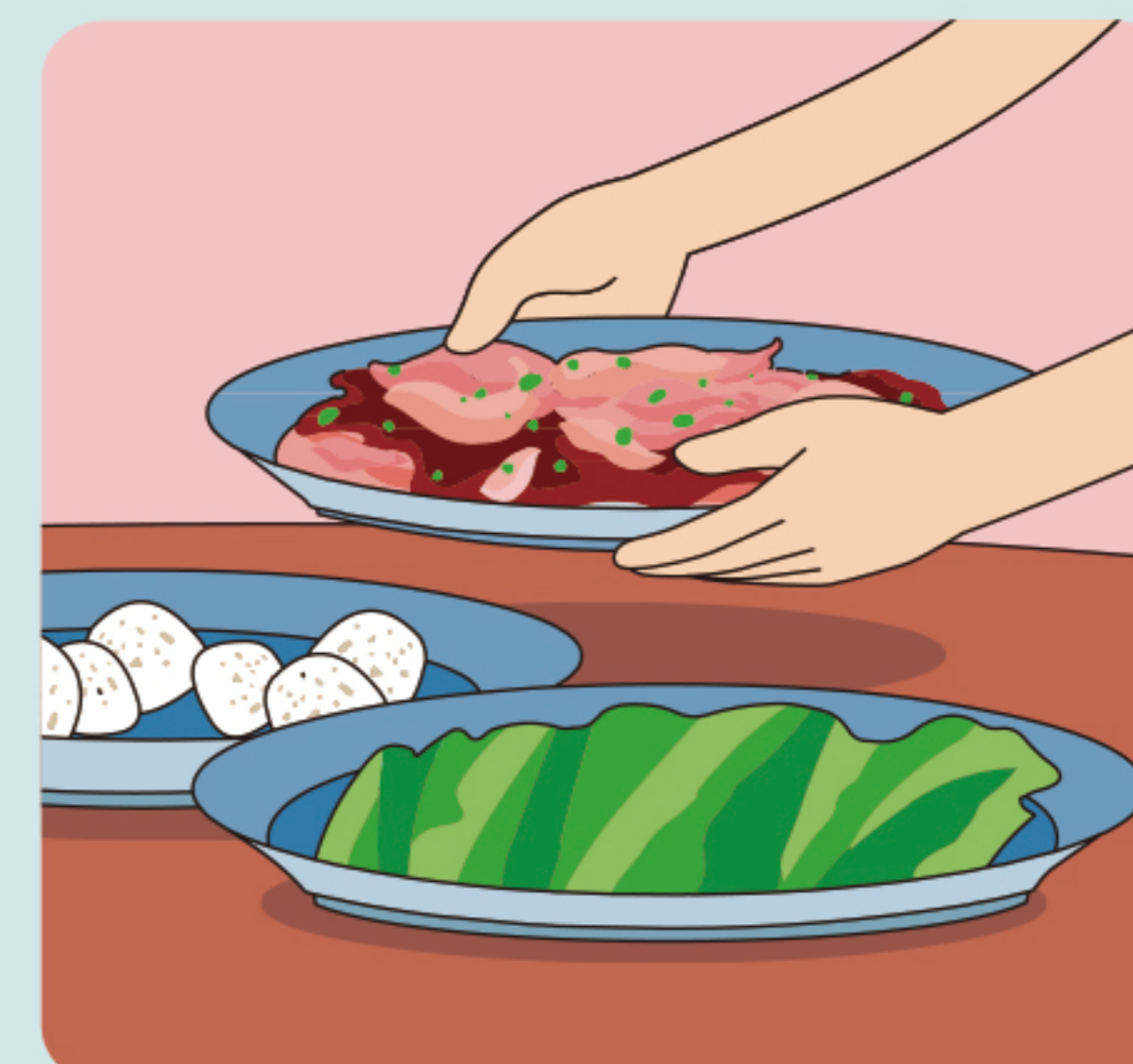


攢碗箸

tshuān uánn - tī

準_{ㄉㄞˊ}備_{ㄩˊ}餐_{ㄉㄨㄥˊ}具_{ㄩˊ}

to set the table



捧菜

pāng-tshài

端_{ㄉㄞˊ}菜_{ㄩˊ}

to serve food



洗碗 (箸)

sé uánn (-tī)

洗^T碗^X

to wash dishes



拭桌仔

tshit toh - á

擦^X桌^{ㄉㄨㄛˊ}子^{ㄉㄧˊ}

to wipe the table



顧因仔

kòo gín - á

照^ㄓ顧^ㄩ小^{ㄉㄨㄛˊ}孩^{ㄉㄧˊ}子^{ㄉㄧˊ}

to babysit



鬥 ...

tàu...

幫^ㄅ忙^ㄇ...

Could you do me a favor?
Could you give me a hand?

二 話句練習

Uē - kù liān - sip

語^ㄩ句^ㄅ練^ㄌ習^ㄧ (Pattern Drill)

A 阿美，你來鬥摺衫。

A - bí, lí lái tài tshih - sann.

阿^ㄚ美^{ㄇㄟ}，你^ㄩ幫^ㄅ忙^ㄇ摺^ㄓ衣^ㄩ服^ㄝ。

A-bí, would you please help me fold the clothes?

B ，你來鬥 。

， lí lái tài 。

，你^ㄩ幫^ㄅ忙^ㄇ 。

， would you please help me ?

※參考答案：阿忠，你來鬥 摺物件。 ※

三 俗語

Siok-gí

俗^ㄅ語^ㄩ (Proverb)

掃厝掃壁角，洗面洗耳空。

Sàu tshù sàu piah - kak, sé bīn sé hīnn - kang.

打^ㄉ掃^ㄅ屋^ㄩ子^ㄉ時^ㄕ要^ㄩ清^ㄩ掃^ㄅ牆^ㄩ角^ㄩ，洗^ㄩ臉^ㄩ時^ㄕ要^ㄩ記^ㄩ得^ㄩ清^ㄩ洗^ㄩ耳^ㄩ朵^ㄩ後^ㄩ面^ㄩ。(意^ㄩ指^ㄩ做^ㄩ事^ㄩ情^ㄩ要^ㄩ注^ㄩ意^ㄩ小^ㄩ地^ㄩ方^ㄩ，才^ㄩ能^ㄩ全^ㄩ面^ㄩ周^ㄩ詳^ㄩ。)

Never do things by halves.